



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON- SCRIPTED ROLE-PLAY

Role play: Job interview

Scenario description

A technology developer for the global PayTV market has advertised vacancies for software engineers. Many of the applicants come from abroad. **Speaker 1** (the personnel manager) is a Human Resources manager in charge of interviewing applicants from different countries. **Speaker 2** (the applicant) is a software engineer who is seeking to gain experience working for a bigger company than the one that is currently employing him/her. To avoid communication problems, the company has booked interpreters for the interviews with applicants from other countries. The interpreters are brought into the interview via video-link.

Brief for Speaker 1: Personnel manager

Your role	You are a human resources (HR) manager of a technology development company active in the global PayTV market and you are currently interviewing a number of applicants from various European countries.
General purpose and content of the meeting	You have an interview with an applicant from abroad for the position of a software engineer. You want to find out whether the applicant has the qualifications and expertise required for the job. To avoid communication problems, you have booked an interpreter connected via videolink.
Information about your interlocutor	The applicant is currently working in a small software company in his/her home country
Aspects / questions that should be addressed	<p>Questions regarding the applicants work history. Ask the applicant</p> <ul style="list-style-type: none"> • where he/she is currently working • what his/her current responsibilities are • to give an example of when s/he had to handle any major challenges or problems how he/she handled them • why he/she is looking for a new position <p>Questions about the applicant's strength, expectations, working style etc. Ask the applicant</p> <ul style="list-style-type: none"> • about his/her weaknesses and strengths • his/her work style • whether he/she prefers to work independently or on a team • how he/she handles stress and pressure • what motivates him/her • what type of work environment he/she prefers • what his/her salary expectations are



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON- SCRIPTED ROLE-PLAY

	<p>Questions concerning the advertised job</p> <p>Ask the applicant</p> <ul style="list-style-type: none"> • what he/she knows about this company • why he/she wants to work here • what applicable skills and experience he/she has • what he/she could do for this company • why you should hire him/her • how long he/she expects to remain employed with this company • whether there anything he/she would like to know about the job or company <p>To prepare for the role play, also look at the job advertisement in the section “Planning for your assignment” (below).</p>
--	---

Brief for Speaker 2: Applicant

Your role	You are a software engineer currently working in a small software company in your country. Since you would like to work in a larger company with better career opportunities, you have applied for the position of a software engineer at a technology development company active in the global PayTV market in (see the job advertisement below).
General purpose and content of the meeting/encounter	You have been invited for a job interview. You want to present yourself in a positive light and you also want to get more information about the job and whether it offers the career opportunities you are looking for.
Information about your interlocutor	Your interlocutor is the company’s personnel manager. The company offers opportunities for software engineers to join their development teams.
Aspects / questions that should be addressed	<p>You will have to answer questions about your work history, e.g.</p> <ul style="list-style-type: none"> • the jobs you have held, including your current employment, • your responsibilities at the current job, • any major challenges or problems you faced in your current position and how you handled them, • why you looking for a new position <p>You will have to answer questions about yourself, e.g.</p> <ul style="list-style-type: none"> • about your weaknesses and strengths, • your work style, • whether you prefer to work independently or on a team, • how you handle stress and pressure, • what motivates you, • what type of work environment you prefer, and • what your salary expectations are



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON- SCRIPTED ROLE-PLAY

	<p>You will have to answer questions concerning the advertised job, e.g.</p> <ul style="list-style-type: none">• what you know about the company,• why you want to work there,• what applicable skills and experience you have,• what you could do for this company,• why they should hire you• how long you expect to remain employed with this company,• whether there anything you would like to know about the job or company <p>To prepare for the role play, also look at the job advertisement in the section “Planning for your assignment” (below).</p>
--	--



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON- SCRIPTED ROLE-PLAY

Brief for the interpreter

General information	The HR manager at a technology developer for the global PayTV market is interviewing an applicant for the position of a software engineer. The applicant is currently working at a small software company and hs/he is trying to find a position in a larger company.
Aspects / questions that might be addressed	<p>Questions regarding the applicant’s work history.</p> <ul style="list-style-type: none"> • where he/she is currently working • what his/her responsibilities are • whether he/she faced any major challenges or problems in his/her current position and if so how he/she handled them • why he/she is looking for a new position <p>Questions about the applicant’s strength, expectations, working style etc</p> <ul style="list-style-type: none"> • about his/her weaknesses and strengths • his/her work style • whether he/she prefers to work independently or on a team • how he/she handles stress and pressure • what motivates him/her • what type of work environment he/she prefers • what his/her salary expectations are <p>Questions concerning the advertised job</p> <ul style="list-style-type: none"> • what he/she knows about this company • why he/she want to work here • what applicable skills and experience he/she has • what he/she could do for this company • why you should hire him/her • how long he/she expects to remain employed with this company • whether there anything he/she would like to know about the job or company <p>To prepare for the assignment, also look at the job advertisement in the section “Planning for your assignment” (below).</p>

Planning for your assignment

Study job advertisement	<p>Use the job advertisement below to prepare for the role play.</p> <p>Job Advertisement: Software Engineer</p> <p>Due to significant investment in our headquarters we have opportunities</p>
-------------------------	--



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON- SCRIPTED ROLE-PLAY

	<p>for software engineers to join our development teams. Latens is a member of the Pace group of companies. Pace is a leading technology developer for the global PayTV market and was recently recognised as the world’s largest developer of digital set-top box technology.</p> <p>The Group develops and delivers innovative technologies, products and services for world leading operators that enable entertainment and converged communication services inside, outside and around the digital home.</p> <p>Latens offers a comprehensive benefits and reward package along with extensive learning and development resources providing many opportunities to expand your experience and develop new skills. Latens is a leader in its sector and as a result has won a number of business and technology awards.</p> <p>Job Purpose / Principal Accountabilities</p> <p>This position will provide you with the opportunity to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Work within a team of engineers to develop software to protect the content of PayTV operators worldwide. Collaborate with world leading partners to perform third party software integrations. • Design and develop software to run on diverse platforms including servers, desktop PCs, set top boxes, smartphones and other devices • Develop programming skills in C, C++, C#, Objective-C, Java or SQL (Postgres or Oracle) depending on project • Collaborate with other development teams, support engineers and test engineers • Perform third party software integrations with our world leading partners • Be involved in developing pioneering technology for the global television industry <p>Qualifications, Skills and Experience</p> <p>Essential criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A degree in Software Engineering, Electrical/Electronic Engineering, Computer Science/another relevant computing or engineering discipline or equivalent experience and skills • Will demonstrate at least one years Post-Graduate experience working on software development projects <p>Desirable criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Development experience on Android and iOS would be advantageous.
--	---



Shaping the Interpreters
of the Future and of Today
www.shiftinorality.eu



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON- SCRIPTED ROLE-PLAY

	<p>Competencies and Special Aptitudes</p> <ul style="list-style-type: none">• Effective communication and teamwork skills• Initiative, analytical skills and drive when faced with challenging tasks
--	--